

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

3 maart 2016

VOORSTEL VAN RESOLUTIE

betreffende de onderhandelingen
over en het sluiten van een
handelsovereenkomst tussen de Europese
Unie en de Verenigde Staten (*Transatlantic
Trade and Investment Partnership – TTIP*)

AMENDEMENTEN

ingediend in plenaire vergadering

Zie:

Doc 54 0904/ (2014/2015):

- 001: Voorstel van resolutie van de heer Miller c.s.
- 002 tot 004: Amendementen.
- 005: Erratum.
- 006: Verslag.
- 007: Tekst aangenomen door de commissie.
- 008: Amendementen.

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

3 mars 2016

PROPOSITION DE RÉSOLUTION

concernant la négociation et la conclusion
d'un accord de commerce
entre l'Union européenne
et les États-Unis (*Transatlantic Trade and
Investment Partnership – TTIP*)

AMENDEMENTS

déposés en séance plénière

Voir:

Doc 54 0904/ (2014/2015):

- 001: Proposition de résolution de M. Miller et consorts.
- 002 à 004: Amendements.
- 005: Erratum.
- 006: Rapport.
- 007: Texte adopté par la commission.
- 008: Amendements.

Nr. 23 VAN MEVROUW ONKELINX, DE HEREN CRUSNIÈRE, VAN DER MAELEN EN BLANCHART

De tekst van het voorstel van resolutie vervangen door wat volgt:

“1. verwijst naar de op 7 mei 2015 door het Waals Parlement aangenomen resolutie “relative au projet de Partenariat transatlantique de commerce et d’investissement entre l’Union européenne et les États-Unis” (RES 150);

2. verwijst naar het samenwerkingsakkoord tussen de federale overheid, de gemeenschappen en de gewesten over de nadere regelen voor het sluiten van gemengde verdragen;

3. verwijst naar de aanbeveling van 13 maart 2013 van de Europese Commissie aan de Raad om het besluit aan te nemen dat toestaat de onderhandelingen aan te knopen betreffende een globale handels- en investeringsovereenkomst, genaamd “Trans-Atlantisch Handels- en Investeringspartnerschap tussen de Europese Unie en de Verenigde Staten van Amerika”;

4. verwijst naar de resolutie van het Europees Parlement van 23 mei 2013 over de handels- en investeringsbesprekingen van de EU met de Verenigde Staten van Amerika;

5. verwijst naar de resolutie van het Vlaams Parlement van 29 mei 2013 betreffende de bescherming van culturele en audiovisuele producten in het Trans-Atlantisch Handels- en Investeringspartnerschap tussen de Verenigde Staten en Europa;

6. verwijst naar de resolutie van het Parlement van de Franse Gemeenschap van 5 juni 2013 “relative à l’exclusion des produits culturels du futur accord de Partenariat de commerce et d’investissement entre l’Union européenne et les États-Unis d’Amérique”;

7. verwijst naar de resolutie van de Senaat van 13 juni 2013 betreffende het uitsluiten van culturele producten uit het toekomstige Partnerschap inzake handel en investeringen tussen de Europese Unie en de Verenigde Staten van Amerika;

N° 23 DE MME ONKELINX, MM. CRUSNIÈRE, VAN DER MAELEN ET BLANCHART

Remplacer le texte de la proposition de résolution comme suit:

“1. vu la résolution adoptée par le Parlement wallon le 7 mai 2015 relative au projet de Partenariat transatlantique de commerce et d’investissement entre l’Union européenne et les États-Unis (RES 150);

2. vu l’accord de coopération entre l’État fédéral, les Communautés et les Régions relatif aux modalités de conclusion des traités mixtes;

3. vu la recommandation du 13 mars 2013 de la Commission européenne au Conseil d’adopter la décision autorisant l’ouverture de négociations concernant un accord global sur le commerce et l’investissement, intitulé “Partenariat transatlantique de commerce et d’investissement, entre l’Union européenne et les États-Unis d’Amérique”;

4. vu la résolution du Parlement européen du 23 mai 2013 sur les négociations en vue d’un accord en matière de commerce et d’investissement entre l’Union européenne et les États-Unis;

5. vu la résolution du Parlement flamand du 29 mai 2013 concernant “De bescherming van culturele en audiovisuele producten in het Trans-Atlantisch Handels en Investeringspartnerschap tussen de Verenigde Staten en Europa”;

6. vu la résolution du Parlement de la Communauté française du 5 juin 2013 relative à l’exclusion des produits culturels du futur accord de Partenariat de commerce et d’investissement entre l’Union européenne et les États-Unis d’Amérique;

7. vu la résolution du Sénat du 13 juin 2013 relative à l’exclusion des produits culturels du futur accord de Partenariat de commerce et d’investissement entre l’Union européenne et les États-Unis d’Amérique;

8. *stipt aan dat het Verdrag van Lissabon nogmaals bevestigt dat het externe optreden van de Europese Unie, waarvan het handelsbeleid een belangrijk onderdeel vormt, door dezelfde beginselen moet worden geleid als die welke ten grondslag liggen aan de oprichting van de Unie;*

9. *attendeert op de beslissing van de Raad Algemene Zaken van de Europese Unie van 14 juni 2013 om over te gaan tot de bekrachtiging van het ontwerp van onderhandelingsmandaat van de Europese Commissie voor een overeenkomst aangaande een Handels- en Investeringspartnerschap tussen de Europese Unie en de Verenigde Staten van Amerika;*

10. *verwijst naar de resolutie van het Waals Parlement van 26 maart 2014 “visant à défendre et à garantir les spécificités du monde agricole wallon dans le cadre des négociations sur l'accord de Partenariat transatlantique de commerce et d'investissement entre l'Union européenne et les États-Unis d'Amérique”;*

11. *wijst erop dat vanuit de politiek én door vertegenwoordigers van het middenveld (ngo's, vakbonden, ondernemingen enzovoort) talrijke oproepen zijn gedaan om te zorgen voor meer transparantie bij de onderhandelingen, waaronder het verzoek dat de Belgische eerste minister heeft geformuleerd op de Europese Raad van 26 en 27 juni 2014;*

12. *attendeert op het verzoek dat de Europese ombudsvrouw Emily O'Reilly op 31 juli 2014 heeft gericht tot de Raad en de Europese Commissie om de onderhandelingen transparanter te doen verlopen;*

13. *verwijst naar het onderhandelingsmandaat van de Europese Commissie, dat ingevolge die verschillende oproepen op 15 oktober 2014, werd bekendgemaakt;*

14. *verwijst naar de conclusies van de Raad Buitenlandse Zaken van de Europese Unie van 21 november 2014, waarbij werd herbevestigd dat een ambitieuze en evenwichtige overeenkomst in het kader van het Trans-Atlantisch Handels- en Investeringspartnerschap met de Verenigde Staten een fundamentele rol kan spelen, waarbij werd beklemtoond*

8. *considérant que le Traité de Lisbonne réaffirme que l'action extérieure de l'Union européenne, dont le commerce fait partie intégrante, doit être guidée par les mêmes principes qui ont inspiré sa création;*

9. *vu la décision du Conseil des Affaires étrangères de l'Union européenne du 14 juin 2013 entérinant le projet de mandat de négociation de la Commission européenne sur un accord de Partenariat sur le commerce et l'investissement avec les États-Unis;*

10. *vu la résolution du Parlement wallon du 26 mars 2014 visant à défendre et à garantir les spécificités du monde agricole wallon dans le cadre des négociations sur l'accord de Partenariat transatlantique de commerce et d'investissement entre l'Union européenne et les États-Unis d'Amérique;*

11. *Considérant les nombreux appels au renforcement de la transparence des négociations exprimés tant par le monde politique que par les représentants de la société civile (ONG, syndicats, entreprises ...), dont la demande formulée en ce sens par le Premier ministre belge et obtenue lors du Conseil européen des 26 et 27 juin 2014;*

12. *considérant la demande adressée, le 31 juillet 2014, par la Médiatrice européenne, Madame Emily O'Reilly, au Conseil et à la Commission européenne d'accroître la transparence des négociations;*

13. *considérant la publication consécutive à ces différents appels, le 15 octobre 2014, du mandat de négociation de la Commission européenne;*

14. *considérant les conclusions du Conseil des “Affaires étrangères” de l'Union européenne du 21 novembre 2014 réaffirmant le rôle fondamental que peut jouer un accord ambitieux et équilibré dans le cadre du partenariat transatlantique de commerce et d'investissement avec les États-Unis, tout en insistant sur le nécessaire respect du droit de réglementer*

dat het recht van de Europese Unie en de lidstaten om regelgevend op te treden, hoe dan ook in acht moet worden genomen, evenals dat hoogstaande normen conform het EU-acquis en de wetgeving van de lidstaten moeten worden gehandhaafd;

15. herinnert aan de hoorzittingen die over het thema van de handelsovereenkomsten werden gehouden in de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen;

16. verwijst naar de conclusies van de Europese Raad van 18 december 2014 en van 19 en 20 maart 2015, waarbij de Europese Unie en de Verenigde Staten werden opgeroepen alle noodzakelijke inspanningen te leveren om tegen eind 2015 de onderhandelingen af te ronden over een trans-Atlantisch Handels- en Investeringspartnerschap dat ambitieus, alomvattend en wederzijds voordelig is;

17. attendeert op het initiatief dat de Europese Commissie op 7 januari 2015 heeft genomen om bepaalde voorstellen te publiceren die de Europese Unie heeft geformuleerd in verband met verscheidene onderhandelingsmateries;

18. stipt aan dat het op 13 januari 2015 door de Europese Commissie gepubliceerde verslag betrekking heeft op "de openbare raadpleging online over investeringsbescherming en de beslechting van geschillen tussen investeerders en Staten (ISDS) in het TTIP", waaruit voortvloeit dat de overgrote meerderheid van de respondenten van de burgers, de ngo's en de kleine ondernemingen ertegen gekant zijn dat de geschillenbeslechtingsclausule in de trans-Atlantische overeenkomst wordt opgenomen;

19. verwijst naar de verklaring die de respectieve, met het economisch beleid belaste Franse en Duitse minister gezamenlijk hebben afgelegd op 21 januari 2015, waarin ze de Europese Commissie en de EU-lidstaten hebben opgeroepen de in de vrijhandelsovereenkomst tussen de Europese Unie en Canada vervatte clausule te wijzigen inzake de procedure voor de beslechting van geschillen tussen investeerders en Staten;

de l'Union européenne et des États membres et sur le maintien de normes élevées conformes aux acquis de l'Union européenne et aux législations des États membres;

15. considérant les auditions menées au sein de la commission des Relations extérieures sur la thématique d'accords commerciaux;

16. considérant les conclusions du Conseil européen du 18 décembre 2014 et des 19 et 20 mars 2015 appelant l'Union européenne et les États-Unis à faire tous les efforts nécessaires pour conclure, d'ici fin 2015, les négociations sur un partenariat transatlantique de commerce et d'investissement qui soit ambitieux, global et mutuellement bénéfique;

17. considérant l'initiative prise par la Commission européenne, le 7 janvier 2015, de publier certaines propositions formulées par l'Union européenne concernant plusieurs domaines de négociation;

18. considérant le fait que le rapport publié par la Commission européenne le 13 janvier 2015 porte sur la consultation concernant la protection des investissements et le Règlement des différends entre investisseurs et États (RDIE) dans le cadre du partenariat transatlantique de commerce et d'investissement dont il découle qu'une immense majorité de répondants parmi les citoyens, les ONG et les petites entreprises s'opposent à l'inclusion de la clause de règlement des différends dans l'accord transatlantique;

19. considérant la déclaration commune du 21 janvier 2015 des ministres français et allemand chargés de la politique économique appelant la Commission européenne et les États membres à modifier la clause de règlement des différends entre investisseurs et États contenue dans l'accord de libre-échange conclu entre l'Union européenne et le Canada;

20. attendeert op het advies over het trans-Atlantisch Handels- en Investeringspartnerschap (TTIP) dat het Comité van de Regio's heeft aangenomen op 12 februari 2015, en meer bepaald op de opmerkingen 39 en 40 ervan; in dat verband geeft het Comité van de Regio's aan dat de mechanismen ter beslechting van de geschillen tussen investeerders en Staten die worden aangewend in het kader van de betrekkingen tussen de Europese Unie en de Verenigde Staten, aanzienlijke risico's inhouden voor het Europees wetgevend acquis; het Comité verzoekt de Europese autoriteiten geen afbreuk te doen aan de bevoegdheden van de nationale rechtssystemen bij de onderhandelingen inzake dat verdrag;

21. wijst op het ontwerpverslag met de aanbevelingen van het Europees Parlement aan de Europese Commissie inzake de onderhandelingen over het trans-Atlantisch Handels- en Investeringspartnerschap (TTIP), alsook op het debat dat daaromtrent op 24 februari 2015 in de Commissie internationale handel van het Europees Parlement werd gevoerd;

22. geeft aan dat de internationale handel, onder bepaalde voorwaarden, niet alleen de economische groei kan bevorderen, maar ook kan bijdragen tot de versterking van de banden tussen de landen;

23. stipt aan dat de Europese Unie en de Verenigde Staten op wereldvlak uitermate belangrijke marktdeelnemers zijn, en dat zij wereldwijd samen goed zijn voor bijna de helft van het bbp en een derde van het handelsverkeer;

24. is zich ervan bewust dat de markt van de Europese Unie en die van de Verenigde Staten al sterk geïntegreerd zijn, dat dagelijks goederen en diensten voor een wereldwijde waarde van gemiddeld twee miljard euro bilateraal worden verhandeld, wat in de beide economieën miljoenen banen oplevert, en dat de Europese Unie en de Verenigde Staten in 2011 bilateraal voor meer dan 2 394 miljard euro hebben geïnvesteerd;

25. geeft aan dat moeilijk precies kan worden ingeschat welk groeipercentage en hoeveel banen een

20. considérant l'avis sur le Partenariat transatlantique de commerce et d'investissement (PTCI) adopté le 12 février 2015 par le Comité des régions, et notamment les observations 39 et 40 de cet avis dans le cadre desquelles le Comité des régions considère que les mécanismes de règlement des différends entre investisseurs et États applicables aux relations entre l'Union européenne et les États-Unis comportent des risques significatifs pour l'acquis législatif européen et invite les autorités européennes à ne pas déroger aux compétences des juridictions nationales dans le cadre de la négociation de ce traité;

21. considérant le projet de rapport contenant les recommandations du Parlement européen à la Commission concernant les négociations du Partenariat transatlantique de commerce et d'investissement (PTCI) et le débat intervenu à ce sujet en commission du commerce international du Parlement européen le 24 février 2015;

22. considérant que le commerce international peut, dans certaines onditions, favoriser la croissance économique mais aussi contribuer au renforcement des liens entre les pays;

23. considérant que l'Union européenne et les États-Unis sont des opérateurs commerciaux et des investisseurs de premier plan à l'échelle planétaire, et qu'ensemble, ils représentent, au niveau mondial près de la moitié du PIB et un tiers des échanges;

24. considérant que les marchés de l'Union européenne et des États-Unis sont déjà fortement intégrés, que des biens et des services d'une valeur globale de deux milliards d'euros en moyenne font quotidiennement l'objet d'échanges bilatéraux et génèrent des millions d'emplois dans les deux économies, et que les investissements de l'Union européenne et des États-Unis se sont élevés, au niveau bilatéral, à plus de 2 394 milliards d'euros en 2011;

25. considérant qu'il n'est pas aisé de prévoir avec précision les bénéfices escomptés par un accord de

Trans-Atlantisch Handels- en Investeringspartnerschap de Europese Unie zal opleveren;

26. wijst erop dat een door de Europese Commissie gevraagd onderzoek aangeeft dat het bbp van de Europese Unie zal stijgen als de onderhandelingen in hun geheel tot een goed einde worden gebracht;

27. heeft er weet van dat sommige onderzoeken de toekomst veel minder rooskleurig inschatten;

28. attendeert erop dat die stijging van het bbp niet overal in de Europese Unie even uitgesproken kan zijn;

29. weet dat de omvang van de potentiële baten van het TTIP voor de ondernemingen, waaronder de zeer kleine ondernemingen (zko's) en de kleine en middelgrote ondernemingen (kmo's), moeilijk meetbaar is, maar dat de vooruitzichten voor sommige ondernemingen gunstig zijn, met name wat de administratieve vereenvoudiging en de markttoegang betreft; voor andere ondernemingen, met name voor de zko's en de kmo's, waaruit de Waalse economie voornamelijk bestaat, zijn de vooruitzichten daarentegen ongunstig, omdat zij direct de concurrentie moeten aangaan met multinationale ondernemingen;

30. stelt dat het Europees sociaal en economisch model moet worden behouden, en zelfs versterkt;

31. wijst in het bijzonder op de noodzaak een alomvattende investeringsstrategie voor de activiteit en de werkgelegenheid uit te werken, meer bepaald via het door de Europese Commissie aangekondigde investeringsplan, dat volgens de commissievoorzitter de komende drie jaar de reële economie naar schatting 315 miljard euro zal opleveren;

32. attendeert er tevens op dat de Europese boekhoudkundige normen ESR 2010 moeten worden aangepast; die normen maken immers geen onderscheid tussen werkingsschulden en investeringsfinanciering,

partenariat transatlantique de commerce et d'investissement en termes de croissance et d'emplois au sein de l'Union européenne;

26. considérant qu'une étude commanditée par la Commission européenne envisage une progression du PIB de l'Union européenne si les négociations aboutissent dans leur totalité;

27. considérant que certaines études présentent des prévisions nettement plus pessimistes;

28. considérant que cette progression du PIB sera nécessairement contrastée au sein de l'Union européenne;

29. considérant que si l'ampleur des gains potentiels du traité transatlantique sur les entreprises, dont les très petites entreprises (TPE) et les petites et moyennes entreprises (PME), est difficilement mesurable, des perspectives positives en termes de simplification administrative et d'accès aux marchés sont envisagées pour certaines entreprises; des perspectives négatives sont toutefois retenues pour d'autres entreprises, liées à la concurrence directe avec des entreprises multinationales pour ces TPE et PME qui constituent la majeure partie du tissu économique wallon;

30. considérant la nécessité de préserver, voire de renforcer, le modèle social et économique européen;

31. considérant plus particulièrement la nécessité de développer une stratégie globale d'investissements pour l'activité et l'emploi notamment par le biais du plan d'investissements annoncé par la Commission européenne dont l'apport pour l'économie réelle au cours des trois prochaines années serait, selon son Président, estimé à 315 milliards d'euros;

32. considérant également la nécessité de faire évoluer les normes comptables européennes SEC 2010 qui confondent les dettes de fonctionnement et le financement d'investissements et handicapent ainsi

waardoor ze de overheid hinderen bij de uitvoering van haar initiatieven om de economie op gang te helpen;

33. waarschuwt dat het sluiten van een overeenkomst tussen de Europese Unie en de Verenigde Staten over de handel en de investeringen geen afbreuk mag doen aan de verworvenheden van de Europese Unie in domeinen zoals het milieu, de gezondheid, de bescherming van de consumenten — waaronder het daaruit voortvloeiende voorzorgsbeginsel —, de bescherming van de persoonsgegevens, de sociale zekerheid, de werknemersrechten, de landbouw, het dierenwelzijn, de voedselveiligheid en de openbare dienstverlening;

34. is ervan overtuigd dat die Europese normen moeten worden behouden, en zelfs versterkt, en dat elke ondertekenende partij in dat verband nog steeds over de mogelijkheid moet beschikken het beschermingsniveau op te trekken;

35. wijst erop dat de in het ontwerp van het trans-Atlantisch Partnerschap opgenomen investeringsbeschermingsclausules op geen enkele wijze mogen bewerkstelligen dat direct of indirect afbreuk wordt gedaan aan de regelgevende bevoegdheid van de Staten;

36. stelt dat, zoals de voorzitter van de Europese Commissie, de heer Jean-Claude Juncker, er op 22 oktober 2014 in zijn eerste toespraak tot het Europees Parlement aan heeft herinnerd, de bevoegdheid van de rechtbanken van de EU-lidstaten niet kan worden beperkt door speciale regelingen voor de geschillen tussen de investeerders en de lidstaten;

37. attendeert op de voorts heel hoge kosten van de versnelde procedures voor de privéarbitragerechtbanken, met als gevolg een beperkte toegang tot deze arbitrageregeling voor de zeer kleine ondernemingen (zko's) en de kleine en middelgrote ondernemingen (kmo's), alsook op het voor die regeling kenmerkende gebrek aan rechtsmiddelen en aan aanvoerbare rechtspraak;

38. stelt dat, naar het voorbeeld van het Comité van de Regio's, de regelgevende bevoegdheid van de Europese Unie en haar lidstaten op geen enkele wijze

l'intervention des autorités publiques dans la relance de l'économie;

33. considérant que la conclusion d'un accord portant sur le commerce et l'investissement entre l'Union européenne et les États-Unis ne doit pas mettre à mal les acquis de l'Union européenne dans des domaines tels que l'environnement, la santé, la protection des consommateurs — dont le principe de précaution qui en découle —, la protection des données personnelles, la sécurité sociale, les droits des travailleurs, l'agriculture, le bien-être animal, la sécurité alimentaire et les services publics;

34. considérant que ces normes européennes doivent être maintenues, voire renforcées, et qu'à cette fin, chaque partie doit conserver la possibilité d'instaurer des niveaux de protection plus élevés;

35. considérant que les clauses de protection des investissements contenues dans le projet d'accord trans-atlantique ne peuvent en aucune manière avoir pour effet de porter directement ou indirectement atteinte au pouvoir réglementaire des États;

36. considérant que, comme l'a rappelé le Président de la Commission européenne, M. Jean-Claude Juncker, dans son discours d'investiture prononcé le 22 octobre 2014 au Parlement européen, la compétence des tribunaux des États membres de l'Union européenne ne peut être limitée par des régimes spéciaux applicables aux litiges entre investisseurs et États;

37. considérant par ailleurs les coûts très élevés des procédures diligentées devant les tribunaux d'arbitrage privés limitant l'accès à ce mécanisme d'arbitrage pour les très petites entreprises (TPE) et les petites et moyennes entreprises (PME), de même que l'absence de voie de recours et de jurisprudence invocable caractérisant ce mécanisme;

38. considérant, à l'instar du Comité des régions, que le pouvoir réglementaire de l'Union européenne et de ses États membres ne peut en aucune manière être

mag worden beperkt door zogenaamde “regulatory cooperation”-voorzieningen, die de investeerders de mogelijkheid bieden in te grijpen in de fase vóór de aanneming van een reglementering door de analyse ervan te eisen uit het oogpunt van de mogelijke impact op de vrijhandel;

39. wijst op meer bepaald de risico's van een neerwaartse nivellering van de Europese gezondheidsnormen inzake dierenwelzijn, ggo's en het gebruik van groeihormonen;

40. onderstreept de noodzaak om voor gevoelige producten uitzonderingen te behouden op de openstelling van de landbouwmarkten en transparantie te eisen ten aanzien van de consumenten (oorsprong van de producten, kweekproces, vervaardiging en samenstelling);

41. vindt dat men de overheidsdiensten en de diensten van algemeen belang (onderwijs, gezondheid, cultuur, watervoorziening enzovoort) moet vrijwaren voor enige commercialisering;

42. acht het belangrijk te herinneren aan de noodzakelijke inachtneming van het principe van de culturele uitzondering en van het Unesco-Verdrag betreffende de bescherming en de bevordering van de diversiteit van cultuuruitingen;

43. onderstreept de noodzaak om de ontwikkeling en de toepassing van de wetgeving inzake arbeidsvoorwaarden op te voeren, om de normen en fundamentele criteria van de Internationale Arbeidsorganisatie (ILO) evenals fatsoenlijk werk te bevorderen, en om voor de bescherming van het milieu en de naleving van de internationale milieuovereenkomsten te ijveren;

44. wijst erop dat de beginselen in die overeenkomsten ten uitvoer moeten worden gelegd door de aanneming van bindende Trans-Atlantische normen;

45. stelt dat in het kader van de lopende onderhandelingen rekening moet worden gehouden met de

limité par des dispositifs dits de “coopération réglementaire” permettant aux investisseurs d'intervenir dans la phase préalable à l'adoption d'une réglementation exigeant l'analyse de celle-ci sous l'angle de l'impact qu'elle est susceptible d'avoir sur le libre-échange;

39. considérant plus particulièrement les risques d'un nivellement par le bas des normes sanitaires européennes en matière de bien-être animal, d'OGM et d'usage des hormones de croissance;

40. considérant la nécessité de maintenir des exceptions à l'ouverture aux marchés agricoles concernant des produits sensibles et d'exiger la transparence vis-à-vis des consommateurs (origine des produits, processus d'élevage, fabrication et composition);

41. considérant qu'il y a lieu d'exclure les services publics et d'intérêt général (éducation, santé, culture, eau, etc.) de toute marchandisation;

42. considérant qu'il convient de rappeler le nécessaire respect du principe d'exception culturelle et de la Convention de l'Unesco sur la protection et la promotion de la diversité des expressions culturelles;

43. considérant la nécessité de renforcer le développement et l'application de la législation en matière de conditions de travail, de promouvoir les normes et les critères fondamentaux de l'Organisation internationale du travail (OIT), de même que le travail décent et d'œuvrer pour la protection de l'environnement et le respect des conventions environnementales internationales;

44. considérant que les principes repris dans ces conventions doivent être mis en oeuvre par l'adoption de normes transatlantiques contraignantes;

45. considérant que les enjeux de développement durable et de lutte contre le réchauffement climatique

uitdagingen inzake duurzame ontwikkeling en de strijd tegen de opwarming van de aarde;

46. brengt onder de aandacht dat de sluiting van dit verdrag aanzienlijke geopolitieke uitdagingen inhoudt;

47. wijst erop dat het trans-Atlantische verdrag een weerslag zal hebben op de andere economieën en op de werking van het door de Wereldhandelsorganisatie gedragen multilaterale handelsstelsel;

48. vindt de versterking van het multilaterale stelsel een essentiële doelstelling;

49. stelt echter vast dat de Wereldhandelsorganisatie er niet langer toe komt de reglementering van de internationale handel te doen vooruitgaan en vindt dat het met het oog op de vrijmaking van de handel en de investeringen noodzakelijk is multilaterale benaderingen te bevoordelen waarbij normen en standaarden convergeren en overheidsopdrachten worden opengesteld;

50. onderstreept de noodzaak om bank- en financiële operaties nog meer in goede banen te leiden en te zorgen voor een betere internationale coördinatie op dat gebied;

51. vindt voorts dat de opnemings in het trans-Atlantische verdrag van bepalingen over de nadere regels inzake financiële en bankregulering, de uitwisseling van gegevens en de bestrijding van de belastingparadijzen een extra positieve impact op de groei en op het welzijn zouden kunnen hebben;

52. vindt dat voor het onderhandelingsproces grotere transparantie geboden is;

53. acht het noodzakelijk dat het Europees Parlement, de nationale parlementen en het maatschappelijk middenveld meer bij de opvolging van de onderhandelingen worden betrokken.

VERZOEKT DE FEDERALE REGERING:

1. een standpunt te steunen dat erop gericht is de onderhandelingen op te schorten en dat standpunt in de

doivent être pris en compte dans le cadre des négociations en cours;

46. considérant que la conclusion de ce traité comporte des enjeux géopolitiques considérables;

47. considérant que le traité transatlantique aura des répercussions sur les autres économies et sur le fonctionnement du système commercial multilatéral incarné par l'Organisation mondiale du commerce;

48. considérant que le renforcement du système multilatéral est un objectif essentiel;

49. considérant néanmoins que l'Organisation mondiale du commerce n'arrive plus à faire progresser la réglementation du commerce international et qu'il est nécessaire de favoriser des approches plurilatérales de convergences des normes et standards et d'ouverture de marchés publics pour libérer le commerce et l'investissement;

50. considérant la nécessité d'encadrer davantage les opérations bancaires et financières et d'assurer une meilleure coordination internationale en la matière;

51. considérant également que l'inclusion dans le traité transatlantique de dispositions sur les modes de régulation financière et bancaire, l'échange de données et la lutte contre les paradis fiscaux pourrait avoir un impact positif plus important sur la croissance et sur le bien-être;

52. considérant que le processus de négociation doit faire l'objet de la plus grande transparence;

53. considérant qu'il y a lieu d'impliquer davantage le Parlement européen, les parlements nationaux et la société civile dans le suivi des négociations.

DEMANDE AU GOUVERNEMENT FÉDÉRAL:

1. de soutenir une position visant à suspendre les négociations et de défendre cette position au sein des

betrokken organen van de Raad van de Europese Unie te verdedigen, met de bedoeling de voortgang van de onderhandelingen te evalueren, het aan de Europese Commissie verleende mandaat na een debat in het Europees Parlement te herdefiniëren en de duidelijke en van respect getuigende bakens van de Europese waarden evenals de doelstellingen voor de latere onderhandelingsfasen vast te stellen, dat alles teneinde:

a) te herinneren aan de noodzaak om de democratische controle op de onderhandelingen permanent te waarborgen en om toe te zien op een maximale transparantie in deze onderhandelingen voor beide partijen, door het Europees Parlement, de nationale en regionale parlementen en het maatschappelijk middenveld bij die onderhandelingen te betrekken en ze beter te informeren;

b) het standpunt te blijven voorstaan dat de verworvenheden van de Europese Unie, onder meer inzake leefmilieu, gezondheid, consumentenbescherming, bescherming van persoonsgegevens, sociale zekerheid, werknemersrechten, landbouw, dierenwelzijn, voedselveiligheid en openbare diensten niet onderhandelbaar zijn, en eraan te herinneren dat de onderhandelingen er in geen geval toe mogen leiden dat het niveau van die normen wordt verlaagd;

c) de beginselen die aan het beleid van de Europese Unie ten grondslag liggen, zoals het voorzorgsbeginsel, te bevestigen en daarbij te voorzien in controle- en sanctiemechanismen ingeval die normen niet worden nageleefd, alsook elk risico op sociale en ecologische dumping te voorkomen;

d) erop toe te zien dat de in de ILO-conventies vervatte beginselen ten uitvoer worden gelegd door het aannemen van dwingende Trans-Atlantische normen;

e) er op Europees niveau over te waken dat de belangen van de Europese voedingsmiddelensector en de belangen van de consumenten worden behartigd door ervoor te zorgen dat elke openstelling van de markt van landbouwproducten hoe dan ook wordt onderworpen aan uitzonderingsmaatregelen voor de gevoelige producten, vergezeld gaat van een vrijwaringsmechanisme

instances concernées du Conseil de l'Union européenne afin de procéder à une évaluation de l'état d'avancement des négociations, de redéfinir le mandat octroyé à la Commission européenne après un débat au sein du Parlement européen et de fixer les balises claires et respectueuses des valeurs européennes et les objectifs des phases ultérieures de la négociation:

a) afin de rappeler la nécessité de garantir en permanence le contrôle démocratique des négociations et de veiller à une transparence maximale desdites négociations pour les deux parties, en impliquant et en informant davantage le Parlement européen, les parlements nationaux et régionaux et la société civile;

b) afin de continuer à soutenir une position selon laquelle les acquis de l'Union européenne dans des domaines tels que l'environnement, la santé, la protection des consommateurs, la protection des données personnelles, la sécurité sociale, les droits des travailleurs, l'agriculture, le bien-être animal, la sécurité alimentaire et les services publics ne sont pas négociables et de rappeler que les négociations ne peuvent en aucun cas conduire à un abaissement du niveau de ces normes;

c) afin de confirmer les principes qui sous-tendent la politique de l'Union européenne, comme le principe de précaution, en prévoyant des mécanismes de contrôle et de sanction en cas de non-respect de ces normes et de prévenir tout risque de dumping social et environnemental;

d) afin de veiller à ce que les principes repris dans les conventions OIT soient mis en oeuvre par l'adoption de normes transatlantiques contraignantes;

e) afin d'être attentif, au niveau européen, pour que les intérêts des acteurs agroalimentaires européens, et les intérêts des consommateurs soient respectés en s'assurant que toute ouverture du marché des produits agricoles soit en tout cas subordonnée à des exceptions concernant les produits sensibles, à l'inclusion d'un mécanisme de sauvegarde face aux

om een forse toename van de invoer van landbouwproducten op regionaal niveau het hoofd te kunnen bieden, alsook stoelt op een positieve benadering van de multifunctionaliteit van de landbouwactiviteiten, door te weigeren in te stemmen met enige inperking van de gezondheids- en agroalimentaire normen en door de consumenten beter te informeren, zodat zij de samenstelling en de oorsprong van de producten die ze gebruiken, precies kennen;

f) de opstelling van een positieve lijst van de onder het verdrag ressorterende aangelegenheden te verkiezen boven een negatieve lijst die de liberalisering herleidt tot een principe waarvan alleen de aspecten die uitdrukkelijk in het verdrag van het Trans-Atlantische Handels- en Investeringspartnerschap zijn opgesomd, zijn uitgesloten;

g) zich met klem te verzetten tegen het beding inzake geschillenbeslechting tussen de investeerders en Staten, alsook tegen de bepalingen betreffende de samenwerking op het vlak van regelgeving;

h) de reguleringscapaciteit van de Staten te vrijwaren, de absolute inachtneming van de gegevensbescherming te eisen en zich te verzetten tegen enige afzwakking van de Europese normen en de nationale wetten;

i) erop toe te zien dat de openbare diensten en de diensten van algemeen belang worden uitgesloten van enige mercantilisering en op Europees niveau de instandhouding van de hoge kwaliteit en de diversiteit van de openbare diensten te bepleiten;

j) de gehechtheid van de regering aan het beginsel van de culturele uitzondering en aan de absolute naleving van het Unesco-Verdrag betreffende de bescherming en de bevordering van de diversiteit van cultuuruitingen in herinnering te brengen;

k) te benadrukken dat de bank- en financiële verichtingen aan strengere regels moeten worden onderworpen en dat een betere internationale coördinatie, de uitwisseling van gegevens en de strijd tegen de belastingparadijzen noodzakelijk zijn;

hausses importantes au niveau régional des importations de produits agricoles, à une appréciation positive de la multifonctionnalité des activités agricoles et en refusant toute réduction des normes sanitaires et agro-alimentaires et en renforçant les informations aux consommateurs afin que ceux-ci puissent exactement connaître la composition et l'origine des produits qu'ils consomment;

f) afin de soutenir la définition d'une liste positive des matières concernées par le traité en s'opposant à l'établissement d'une liste négative faisant de la libéralisation un principe dont seuls seraient exclus les domaines énumérés explicitement par le traité de partenariat transatlantique de commerce et d'investissement;

g) afin de marquer sa ferme opposition à la clause de règlement des différends entre les investisseurs et l'État, ainsi qu'aux dispositifs dits de "coopération réglementaire";

h) afin de préserver la capacité des États à réguler, d'exiger le respect absolu de la protection des données et de refuser tout abaissement du niveau des normes européennes et des lois nationales;

i) afin d'assurer l'exclusion des services publics et d'intérêt général de toute marchandisation et de plaider au niveau européen pour préserver la haute qualité et la diversité des services publics;

j) afin de rappeler l'attachement au principe de l'exception culturelle et au respect absolu de la Convention de l'Unesco sur la protection et la promotion de la diversité des expressions culturelles;

k) afin d'inclure la nécessité d'encadrer davantage les opérations bancaires et financières, d'assurer une meilleure coordination internationale ainsi que l'échange de données et la lutte contre les paradis fiscaux;

1) ervoor te pleiten dat deze overeenkomst wordt opengesteld voor plurilaterale onderhandelingen op basis van duidelijke en vooraf bepaalde voorwaarden en geleidelijk te komen tot een multilateraal kader in de Doha-cyclus;

2. geregeld verslag uit te brengen aan de Kamer van volksvertegenwoordigers zodat zij het noodzakelijke democratisch toezicht op het onderhandelingsproces kan voortzetten;

3. samen met de gewestelijke en/of gemeenschap-organen voor statistiek en prospectie een effectenstudie uit te voeren waarin de verwachte evolutie inzake groei en jobcreatie als gevolg van het sluiten van het trans-Atlantisch akkoord wordt geanalyseerd en waarbij bijzondere aandacht wordt geschonken aan de zko's en de kmo's, alsook aan de sociale en ecologische aspecten die aan het verdrag ten grondslag liggen."

1) afin de plaider en faveur de l'ouverture de cet accord à une négociation plurilatérale sur base de conditions claires et prédéfinies et d'aboutir progressivement à un cadre multilatéral dans le cycle de Doha;

2. de faire régulièrement rapport à la Chambre des représentants afin que celle-ci puisse poursuivre le nécessaire travail de contrôle démocratique du processus de négociation;

3. de réaliser en collaboration avec les organismes régionaux et/ou communautaires de statistique et de prospective, une étude d'impact analysant l'évolution attendue en termes de croissance et de création d'emplois suite à la conclusion de l'accord transatlantique, en portant une attention particulière sur les TPE et PME, mais également sur les dimensions sociales et environnementales qui sous-tendent la conclusion du traité."

Laurette ONKELINX (PS)
Stéphane CRUSNIÈRE (PS)
Dirk VAN DER MAELEN (sp.a)
Philippe BLANCHART (PS)

Nr. 24 VAN MEVROUW **ONKELINX**, DE HEREN **CRUSNIÈRE**, **VAN DER MAELEN** EN **BLANCHART**

Verzoek 8 (*nieuw*)

Een verzoek 8 invoegen, luidende:

“8. zich te verzetten tegen de bekrachtiging van het Verdrag tussen de Europese Unie en Canada (CETA) in zijn huidige vorm, dat in heel wat aspecten de voorloper is van het TTIP en niet spoort met de hier uiteengezette krijtlijnen betreffende het TTIP, doordat het als eerste Europese handelsverdrag het beding inzake geschillenbeslechting tussen investeerders en Staten zou omvatten, doordat het als eerste zou worden gesloten met een land van de G7, doordat het als eerste de liberalisering van de diensten benadert aan de hand van “negatieve lijsten”, en doordat het bijgevolg in de Verenigde Staten gevestigde ondernemingen binnenkort al de mogelijkheid zou bieden Europese en Belgische overheidsbeslissingen aan te vechten via hun Canadese dochterondernemingen, zodat het debat over de arbitrageclausule in het TTIP uitgehold wordt.”.

N° 24 DE MME **ONKELINX**, MM. **CRUSNIÈRE**, **VAN DER MAELEN** ET **BLANCHART**

Insérer un point 8, rédigé comme suit:

“8. de s’opposer à la ratification du Traité UE-Canada (CETA) dans sa forme actuelle, qui par bien des aspects est le précurseur du TTIP et ne respecte pas les balises ici développées concernant le TTIP, en ce qu’il serait le premier traité commercial européen contenant la clause de règlement des différends entre investisseurs et États, le premier conclu avec un pays du G7, le premier à adopter une approche de libéralisation des services par “listes négatives”, et qu’il permettrait d’ores et déjà à des entreprises basées aux États-Unis d’attaquer des décisions publiques européennes et belges via leurs filiales canadiennes, rendant ainsi caduque le débat sur la clause d’arbitrage dans le TTIP.”.

Laurette ONKELINX (PS)
Stéphane CRUSNIÈRE (PS)
Dirk VAN DER MAELEN (sp.a)
Philippe BLANCHART (PS)